

315/12

**Département de l'Intérieur,**

**BUREAU DU GÉOGRAPHE,**

Ottawa, ..... NOV 11 1905

*Jacke*

CHER MONSIEUR,

Je voudrais obtenir des renseignements quant au dérivé des noms de localités en Canada—noms de villages, villes, cités, et aussi des accidentations naturelles, rivières, lacs, baies, montagnes, etc. Vous me rendrez donc service en me faisant part des données que vous possédez ou que vous pourrez vous procurer soit au sujet du nom ci-dessous, soit de celui de tout autre accident naturel dans votre voisinage.

En beaucoup d'endroits les anciens disparaissent, s'ils n'ont pas déjà disparus, et, si ces renseignements ne sont pas recueillis maintenant, ils seront, dans bien des cas, complètement perdus. Dans la plupart des localités, certaines personnes s'intéressent aux choses de cette nature ; d'autres se trouvent parmi les fondateurs ou les premiers occupants. S'il se trouve de ces personnes dans vos environs, veuillez leur soumettre ceci.

J'indique ci-dessous la nature des renseignements que je désire obtenir, ainsi que les dérivés les plus ordinaires des noms de localités, en Canada :—

1. Si l'endroit est nommé d'après un village, une ville, une cité, ou une accidentation naturelle dans une autre province ou dans un autre pays, indiquez la province ou le pays où se trouve la localité d'origine.

2. Si l'endroit porte le nom d'une personne, donnez le nom de cette personne, son occupation et l'épellation exacte de son nom ; ajoutez certains détails qui peuvent intéresser : (a) Est-elle vivante, le lieu de sa résidence ; Est-elle morte, la date approximative de sa mort ; (b) A-t-elle résidé dans la localité ? y réside-t-elle encore ?

3. Si l'endroit tient son nom de quelque accident de terrain, donnez des détails touchant l'origine du nom aussi que la position géographique de l'accident naturel dont il dérive.

4. Cette ville, cette cité ou ce village à-t-il jamais porté d'autre nom ? En ce cas dire approximativement vers quelle époque ? Donnez l'origine de ce nom disparu.

Tout renseignement portant sur les sujets ci-dessus sera accueilli avec reconnaissance.

Bien à vous,

**JAMES WHITE,**  
*Géographe.*

Veuillez écrire votre réponse sur la feuille ci-attachée.

Pour assurer la transmission gratuite de votre réponse, j'inclus une enveloppe adressée qui me parviendra franco.

*Rapide de L'Original ?*

Labelle Co., Que.

En 1885 lorsque je, premier pionnier,  
vins m'établir au Rapide de L'Orignal  
les sauvages et les voyageurs des chantiers  
me dirent que le nom de l'Orignal avait  
été donné au Rapide parce que un grand  
nombre d'années avant (ne pouvant préciser)  
un orignal étant suivi de trop près  
par des chiens de chasseurs se précipita dans  
les eaux en frazil du rapide où il ne  
pu se sortir.

Soline Alix  
Maître de Poste

Rapide de l'Orignal 27 Dec. 1905

JAMES WHITE  
Geographe

Rapide de l'Orignal

Department de l'Intérieur  
BUREAU DE L'ÉCRITURE

so-called because many years before the locality  
was settled, a moose chased by dogs, threw himself  
into the water

JAMES WHITE

de l'Intérieur